СВОБОДА
LIBERTY

ЧАСОПИСЬ ДЛЯ РУСКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУСКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА"

Рôкъ VII. | Мт. Кармель, Па. Четвергъ 9-го Лютого 1899. | Число 6.

Календарь.

Лютый.		
9	Ч.	Ефрема, Палладія
10	П.	Игнатія свмуч.
11	С.	ТРЕХЪ СВЯТ., Ипол.
12	Н.	32. Кира и Іоанна
13	П.	Трифона
14	В.	СТРѢТЕНІЕ ГОСП.
15	С.	Симеона и Анны

Змѣстъ.

УВАГА.

Хотячй приступити до „Союза" най посылають вступне и мѣсячне до касіера:

Mr. Kond. Kotanczyk
Box 127
SHAMOKIN, PA.

И увѣдомлять секретара пôдъ адресою:

Rev. Antony Bonczewsky
10 May Str.
ANSONIA, Conn.

СПРАВЫ „Р. Н. СОЮЗА."

Подаю до прилюднои вѣдомости, що Федорови Секела, членови „Р. Н. Союза" и братства св. Арх. Михаила въ Elmira, N. Y. выплативъ емь $50.00 ще 24. грудня 1898 р. Въ залученю зъ грôшми выславъ емь и квитъ до пôдпису, котрый доставъ емь вôдъ гол. секретаря вразъ зъ асигнатою. Чому ч. Федоръ Секела не пôдписавъ вôдъ разу квиту и не заславъ менѣ, того не знаю. Та теперь ажь Ф. Секела повѣдомивъ мене, що вôдобравъ грошѣ ще 27. грудня 1898 р.

К. КОТАНЬЧИКЪ,
касіеръ „Р. Н. С."

Державна статистика зъорганізованои працѣ — Иміграція и еи вплывъ на зъорг. працю. — Русины и ихъ становиско въ тôмъ взглядѣ.

—Зôбравъ Ан. Бон.—

(Присвячую всѣмъ заслуженымъ и не заслуженымъ подвижникамъ Амер. Руси.)

(Дальше.)

II.

Иміграція и еи вплывъ на зъорганізовану працю.

Вôдъ вôдкрытя Америки до днесь тревае иміграція до Америки. Цѣле населенє Америки чисто зайшле, почавши вôдъ робôтника а скôнчивши на міліонерах и ихъ президентови.

Пересѣчне населенє, Индіяны, бѣлыми культурниками выперте та знищене рôжными чесными и нечесными способами, находять ся днесь на вымертю. То-жь не дивота, що наплывъ чужихъ людей до Америки звертавъ и звертае на себе увагу; не дивниця, що ту справу обговорює и статистика стейту Ню Йоркъ, котрый зô всѣхъ стейтôвъ мае до того найбôльше право. Ню Йоркъ (стейтъ) мае того самого имени мѣсто, котре есть найбôльшимъ, портовымъ, промислово-торговельнымъ мѣстомъ, не лишь въ Америцѣ, але въ цѣлôмъ свѣтѣ, котре лучить Америку зъ прочими континентами, котре витало въ своихъ мурахъ бôльшу половину імігрантôвъ и вôдсылало ихъ другимъ державамъ. Длятого иміграцію цифрами представимо вôдъ часу оголошеня независимости Сполученыхъ Державъ до найновѣйшого часу.

Вôдъ року 1783 до 1819 прибуло 250.000 имігр. Отже въ першихъ часахъ наплывъ чужинцѣвъ невеликій, а до р. 1830 незначный. Доперва зъ р. 1830 рухъ наплывовый ставъ бôльше масовымъ и сильнѣйшимъ. И такъ:

Вôдъ	р.	1830—1840	причалило	537.613	людей
„	„	1840—1850	„	1,398.790	„
„	„	1850—1860	„	2,756.956	„
„	„	1860—1870	„	2,224.454	„
„	„	1870—1880	„	2,707.295	„
„	„	1880—1890	„	5,597.812	„
„	„	1890—1898	„	3,441.643	„

Значить вôдъ р. 1840-1898 разомъ 18,800.493 — майже 19 міліонôвъ. Найбôльше имігрантôвъ достарчило десятилѣте вôсѣмдесятыхъ рокôвъ.

Коли тыхъ 19 міліонôвъ имігрантôвъ розложимо на державы и краѣ, котрй ихъ достарчили, то выходить:

Нѣмеччина	—	4,970.450
Ирляндія	—	3,830.865
Англія	—	2,635.747
Швеція и Норвегія	—	1,197.055
Британска Америка	—	1,048.179
Италія	—	867.873
Австро-Угорщина	—	849.171
Россія и еи Польща	—	742.256
Франція	—	394.365
Шотляндія	—	374.373
Хины	—	300.848
Швайцарія	—	199.931
Данія	—	185.416
Нидерляндія	—	124.682
Ишпанія и Португалія	—	70.596

Року 1855 отворено въ Ню Йорку для имігрантôвъ пристановиско, такъ звану „Castle Garden", въ котрôй вôдъ сѣчня 1856 р. до червня 1898 р. находило ся 10,038.717 люда, значить бôльша половина всѣхъ имігрантôвъ, зъ котрыхъ 3,958.607 (майже 40 процентъ або бôльше якъ одна третина) заявила остати въ стейтѣ Ню Йоркъ.

Якій-же вплывъ иміграціи на зъорганізовану працю?

Щобы на се яко-тако вôдповѣсти, бюро поставило всѣмъ тымъ юніямъ, що надсылали свои квартальнй выказы, слѣдуючй три пытаня:

1) Чи наплывъ имігрантôвъ давъ ся имъ вôдчути въ остатныхъ 6 рокахъ?

2) Кôлько членôвъ юніи зôстало выпертыхъ черезъ имігрантôвъ?

3) Чи въ наслѣдокъ конкуренціи имігрантôвъ платня зменшила ся?

На тй пытаня надôслали свои вôдповѣди 1039 робôтничихъ юній зъ числомъ членôвъ 175.959, зъ котрыхъ 774 юній зъ числомъ 105.889 сказали, що не чують ся дôткнеными наплывомъ имігрантôвъ; а 265 юній зъ 70.000 членами вôдповѣли, що черезъ наплывъ робôтникôвъ они богато втратили.

Тй, що нарѣкають на наплывъ робôтникôвъ, се суть юніи робôтникôвъ: табачень и цигарôвъ, полотняныхъ и вовняныхъ фабрикъ, пекарôвъ, а въ части фабрикъ желѣза и стали та чоботъ. Загально сказавши за урядовымъ справозданемъ, наплывъ робôтникôвъ вôдчули юніи розмѣщенй надъ моремъ и вôдъ границѣ канадіискои, а менше, а властиво цѣлкомъ не вôдчули того юніи розмѣщенй въ серединѣ державы.

Значить, мы — навязуючи свои слова до выводôвъ урядовои статистики та до такого погляду меншости зъорганізованыхъ робôтникôвъ на иміграцію — скажемо, що они невѣрнй, а навѣть фальшивй и суть далекими вôдъ того, щобы представити правдивый, невôдрадный станъ робôтника. Справозданямъ бюръ працѣ годѣ вѣрити, бо тй бюра находять ся въ рукахъ теперь панующихъ політичныхъ партій, републиканьскои и демократичнои, котрй для робôтника мало прихильнй, а сли щось робять для него, то тôлько зъ конечности та для ока и своеи корысти. Тажь дѣтиною тыхъ партій есть также проектъ закона, обмежуючій иміграцію. Однакъ такими справозданями урядовои статистики не вôдкрыє ся дѣйсныхъ причинъ нужды населеня робôтничого, а такими законами еи не поправить ся, а свѣдчить о тôмъ и заява бôльшости зъорганізованыхъ робôтничихъ юній, бо заява меншости, хоть не безъ значѣня, але годѣ зъ нею числити ся.

Праця пôднесла промыслъ и торговлю Сполуч. Державъ и дала ѣй першенство передъ всѣми иншими державами, а вôдносины внутрѣшнй такъ складали ся, що она тои працѣ потребувала и потребуе, отже и наплывъ робôтникôвъ выходить конечнымъ. Однакъ, сли велика часть робôтничого населеня днесь остае безъ роботы, терпить нужду и примирае зъ голоду, то въ тôмъ не завинила иміграція, тôлько невôдповѣдный порядокъ суспôльный; а по друге — новй машины, котрй роблять роботу за сотки робôтникôвъ; а вкôнци спекуляціи фабрикантôвъ и промысловцѣвъ. Днесь фабрикантъ не потребуе сильного, здорового и здôбного робôтника, якъ давнѣйше, але якого будь, котрый бы потрафивъ робити порядокъ за машиною, а сей — звѣстно — коштуе менше. Отже въ тôмъ належить шукати правдивыхъ причинъ чимъ разъ гôршого стану робôтничого населеня, а не въ иміграціи.

При тôй нагодѣ годѣ забути за особливу галузь працѣ — такъ звану — роботу контрактову, котру роблять чужинцѣ, переважно Италійцѣ. Сей рôдъ роботы дуже тяжкій и практикуе ся при копаню каналôвъ и подôбныхъ робôтъ. Въ рôжныхъ мѣсцевостяхъ она рôжна, а найбôльша еи платня денна $2.00, а найменша $1.20. Коло тои роботы працювало около 15 тысячь людей, зъ котрыхъ ледво 1000 було Американцѣвъ, 13.500 Италійцѣвъ, 350 Полякôвъ и 150 Hungarian, мѣжь котрыми належить глядати и Русинôвъ.

(Конецъ буде.)

ВѢСТИ ЗЪ АМЕРИКИ.

Вечерокъ въ Майфильдъ, Па.

Дня 21. минувшого мѣсяця вôдбувъ ся въ Майфильдъ, Па. вечерокъ зъ спѣвами, декламаціями, музыкальными продукціями и аматорскимъ представленемъ народнои шутки „Сатана въ бочцѣ."

Пôсля вступного слова, выголошеного о. Т. Обушкевичомъ, слѣдували другй точки програмы, въ складъ котрои входило 6 декламацій, 5 спѣвôвъ (зъ тыхъ 3 хоры, оденъ дуетъ и оденъ терцетъ), 2 продукціи мѣсцевои рускои банды и аматорске представлене.

Декламували: Марія Хованьска, Маруся Мусява, Иванъ Гиря, Петро Келичава, Ос. Дзвôнчикъ, Ад. Келичава, Ос. Ильчакъ, Пан. Келичава, Ив. Владыка, Ив. Юрковскій, Анна Крохта и Сем. Сабатъ, всѣ дѣти не старшй 13 року. Хотяй всѣ дѣти якъ не можна лѣпше выголосили свои декламаціи, то однакъ таки першеньство признати належить Ив. Гирѣ, хлопцеви незвычайно таланovитому, котрый, если-бъ мавъ спосôбнôсть учитись, мôгъ бы стати колись першорядным артистомъ.

Хоры пôдъ дириґентурою п. А. Ґелы выпали також добре, сли зважити короткій часъ ихъ науки. Не менше удачно выйшовъ и терцетъ, а що до дуету спѣваного малыми 4—5 рôчными дѣтьми, то той убавивъ людей и выкликавъ бурю оплескôвъ. Замѣтити належить, що майфильдскій хоръ мае сопраны и альты знаменитй, хотяй и другй голосы не пôдлй.

(Продовжене на другôй сторонѣ).

РОЗДВЯНА СКАЗКА.

ЩЕДРИНА—САЛТЫКОВА.

(Конець.)

„Въ нашôй околици", перервала мовчанку перша няня, „звôдки прійшлисьмо зъ твоєю мамунцею, живъ помѣщикъ Россошниковъ. Спершу живъ вôнъ такъ, якъ всѣ. Ажь нагло захотѣло ся ему жити пôсля правды. И що жь вкôнци зробивъ вôнъ доброго? Продавъ свое добро, роздавъ грôшь помѣжь убогихъ, а самъ пôшовъ на вандрôвку. Вôдъ тодѣ не бачивъ его нѣхто бôльше.

„Ахъ, няня, то чоловѣкъ!"

„Пôдчасъ коли сынъ его служивъ въ полку въ Петербургу", додала Няня.

„Батько роздавъ маєтокъ, а сынъ его оставъ голымъ. Мусѣлибысьмо спытати ся сына: чи добра та правда батька?", рѣшивъ Григорій.

„Але чи-жь сынъ не мôгъ поняти, що батько поступивъ пôсля правды?", перебивъ Серьоша.

„То-жь, бо то, що вôнъ сего не понявъ цѣлкомъ; вôнъ навѣть судово допоминавъ ся свого права. По що-жь, каже, вôддавъ мене батько до полку, коли теперь не стае менѣ нѣчо на удержане?"

„Вôддавъ до полку, коли теперь не стае менѣ нѣчо на удержане?", повтарявъ Серьоша механічно слова Григорія, запутаный зôставленями.

„Менѣ також въ памяти оденъ случай", продовжавъ Григорій; „вôдъ того самого Россошникова перенявъ де-що въ насъ, въ селѣ, оденъ мужикъ. Звала его Мартинъ. Вôнъ також роздавъ всѣ грошѣ, якй мавъ, мѣжь бѣдныхъ, зôставивъ лишь хатчину для родины, а самъ закинувъ кошѣль на плечѣ и ночію скрыто потягъ, куда ему нôсъ вказавъ. Однакъ, бачишь, забувъ вôнъ выкупити пашпортъ и длятого въ мѣсяць потôмъ вôдставлено его шупасомъ домôвъ."

„За що? Чи зробивъ вôнъ що злого?", вôдповѣвъ Серьоша.

„Злого нѣчо, я не говорю о тôмъ, але кажу, що при правдѣ треба мати очи въ головѣ. Безъ пашпорта не дозволено ходити и баста! Въ такій способъ всѣ стали бы приблудами, лишили бы роботу, волоцюгъ не можна бы було позбути ся."

Чай скôнчивъ ся. Всѣ встали вôдъ стола и молились.

„А теперь будемо мы обѣдати", сказала няня, „иди, любчику, до мамунѣ, сиди при нѣй; незадовго прійде правдоподôбно також панъ-отець и панѣ-матка."

Дѣйсно около другои годины прійшовъ отець Павло зъ жѣнкою.

„Панъ отчику, я хочу жити пôсля правды! Я хочу въ бôй ити за правду!", поздоровивъ Серьоша гостей."

„Але то зголосивъ ся борець! Заледви може за стôлъ выглянути, а вже готовъ до бою", жартувавъ панъ-отець."

„Вôнъ вже менѣ наприкривъ ся, вôдъ самого рана говорить о тôмъ самôмъ", сказала Марія Серґієвна."

„Нѣчо не шкодить, добродѣйко, якійсь часъ буде говорити о тôмъ, опôсля забуде."

„Нѣ, я того не забуду", обстававъ на своємъ Серьоша. „Вы самй недавно говорили, що мусимо жити пôсля правды — въ церкви говорилисьте!"

„На то установлена церковь, щобъ въ нѣй голосилась правда. Если я також не сповню мого обовязку, то церковь сама буде накликувати до правды. И не зважаючи на мене кожде слово, вырѣчене тамъ, есть правдою; лишь розгнѣванй серця можуть остати для неи глухими."

„Але якъ мусимо жити?"

„И жити треба пôсля правды! Якъ дôйдешь до лѣтъ, спôзнаешь правду въ повнôмъ еи обсягу, але на теперь выстарчае для тебе лишь та правда, котра вôдповѣдае твому вѣку. Люби твою матѣръ, шануй старшихъ, учись пильно, провадь ся чемно — то есть твоя правда."

„Добре, але мученики... Вы говорили недавно самй..."

„Такъ, бути мученики! За правду годить ся навѣть перетерпѣти злорѣченя. Лишь для тебе ще не пора думати о тôмъ."

„Мученики... пальнй стосы..." муркотѣвъ Серьоша въ замѣшаню."

„Досыть!", нетерпеливо скрикнула на него Марія Серґієвна.

Серьоша замовкъ, але за цѣлый часъ обѣдовый бувъ задумчивый. Пôдчасъ обѣду провадились звычайнй розмовы о сельскихъ справахъ. Оповѣдане йшло за оповѣданемъ и не завсѣгды выходило зъ нихъ, що правда горою. Властиво не була се правда анѣ неправда, було то лишь звычайне жите въ тыхъ формахъ и зъ тымъ поклядомъ, до котрыхъ всѣ зъ давна привыкли. Серьоша прислуховавъ ся тымъ оповѣданямъ несчисленнй разы и нѣколи не зворушовали они его особливо. Однакъ въ тôмъ дни вдерлось щось нового въ его ество, що порушовало и зворушовало его.

„Ѣджь", силувала его мати, коли побачила, що вôнъ майже нѣчо не ѣвъ.

„In corpore sano mens sana!",*) додавъ зъ свои стороны панъ-отець. „Слухай твои мамунѣ, тымъ найлѣпше окажешь твою любовь до правды. Треба любити правду, але вмовляти и уважати себе за мученика, се вже пустота и гордôсть."

Свѣжа споминка за правду занепокоила Серьошу; вôнъ нахиливъ ся надъ тарѣлкою и намагавъ ся ѣсти. Всѣ обступили его.

„Болить тебе головонька?", вывѣдувалась Марія Серґієвна.

„Такъ, болить", вôдповѣвъ слабымъ голосомъ. „Ну, то иди, положи ся въ свое лôжочко. Няня, поклади его спати!"

Вывели его. Обѣдъ перервано на кôлька хвиль, бо Марія Сергієвна не выдержала и сейчасъ пôшла за нянею. Вкôнци вернули обѣ и заявили, що Серьоша заснувъ.

„Нѣчо не шкодить — зô сномъ перейде", успокоювавъ о. Павло матѣръ.

Пôдъ вечеръ не лишь, що бôль головы не уставъ, але ще выбухло горячкою. Серьоша встававъ ночію неспокôйно зъ лôжка и мацавъ всегда наоколо себе руками, якъ бы чогось шукавъ.

„Мартинъ... шупасомъ за правду... що се?", торочивъ безъ звязи.

„О якôмъ Мартинѣ вôнъ думае?", перозумѣючи звернула ся Марія Серґієвна до нянѣ?

*) Въ здоровôмъ тѣлѣ здоровый розумъ.

„SVOBODA“
(LIBERTY.)
Weekly Paper.

The only little Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken and is the best advertising medium.

Published every Thursday at Mt. CARMEL, PA. by the „SVOBODA“ Publishing Co.

All comunications should be addressed to:

„Svoboda“
Mt. CARMEL, PA.
P. O. Box 13.

Предплата рôчна 2.00
До старого краю........ 3.00

Всѣ дописи и грошѣ просимъ высылати пôдъ адресу:
То „SVOBODA“
P. O. Box 13. — Mt. CARMEL, PA.

НАША ГАЗЕТА ВЫХОДИТЬ ЩО ТЫЖДНЯ ВЪ ЧЕТВЕРЪ.

Entered the post office at Mt. Carmel, Pa. as second class mail matter.

(Продовжене зо стороны першои)

О рускôй бандѣ говорити богато не треба. Кождый знае, що грае она добре, а такъ само и на вечѣрку тôмъ грала.

Що до „Сатаны въ бочцѣ“, то штука тая выйшла также знаменито. Алексей Шлянта (почтаръ мѣсцевый), що гравъ Хому, вôддавъ свою ролю справдѣ артистично, такъ само якъ и его жена Феська (М. Шлянта). Не менше удачно вôдограли свои ролѣ мѣрошникъ (А. Ґела) и Медовый (Петро Корба). Спѣвамъ акомпаніювала музыка п. Ю. Обушкевича.

По представленю забравъ ще разъ слово о. Т. Обушкевичь и подякувавъ зôбранымъ гостямъ за присутнôсть, приличне захованe ся пôдчасъ вечерка и увагу, а хоръ заспѣвавъ „многая лѣта“.

Опôсля музыка заграла и пôйшли танцѣ и забава.

Отсе короткій описъ вечерка майфильдекого, що вôдбувъ ся заходами передовсѣмъ о. Т. Обушкевича, пп. А. Шлянты, А. Ґелы и другихъ. Описали мы его коротко, не садились на похвалы (бо добре дѣло само себе хвалить), а подали лишь головнѝ факты.

Значѣне такого вечерка велике, цивілізаційне, якъ слушно пôднѣсъ въ своѣй бесѣдѣ о. Обушкевичь. Цивілізаційне его значѣне лежить въ тôмъ, що люде привчовують ся поволи ще до иншого рода забавъ якъ балѣ и пикнѣки. Звѣстна рѣчь, що на такихъ баляхъ и пикнѣкахъ люде не дôстають зовсѣмъ або дуже мало духовои поживы, а по найбôльшôй части кôнчить ся все на піятицѣ, а неразъ сварцѣ и бійцѣ. Противно на вечерку въ родѣ майфильдского, люде могуть не тôлько забавитись (розумѣе ся въ мѣру), але также и дечого навчитись. Такихъ вечеркôвъ отже треба намъ бôльше, треба ихъ на каждôмъ плейзѣ, где живуть нашѝ люде, треба ихъ и частѣйше, а тогды певно люде засмакують въ того рода забавахъ и пôднесуть ся близше уровеня цивілізованыхъ людей.

Очевидець

Российско-православна пропаґанда.

Дня 22. януара, т. е. въ недѣлю вечеромъ, около 5½ годины, иду собѣ улицею „Amher“ въ Buffalo, N. Y. до дому, але виджу якихсь трехъ напротивъ мене идуть зъ противного боку, роззираючись, мовь бы мали втѣкати. Наколи прійшли близше, я пôзнавъ, що то неабы якѝ джентелмены: оденъ, Симочко, що пива просить, другій Симко, а третій батюшка, т. е. наганячь до российского кнута, неволѣ и темноты. Не знаю, якъ его властиве имя, але зъ интелiгентнои точки погляду выходить, щобъ его назвати аристократистичнымъ ширителемъ темноты. Иду я за ними, иду, а они ось и пôдъ стрѣху, таки до мого знакомого гримають въ дверѣ. Чекай, гадаю собѣ, чого тѝ люде тутки хотять? Выходить господарь, пытаесь чого хотять — трохи було дальше, не чути було добре, — але видно було, що господарь мае зъ ними тарапату. По кôльканайцять минутахъ ледви ихъ вôдчепивъ ся.

Иду я дальше за ними, а они прійшли до другого мого знакомого. Гримають знову до дверей. Выйшовъ чоловѣкъ, они его пытають, чи мае хату посвячену и т. и. Иду дальше, ажь они знову минають польскѝ фаміліи, всѣ домы минають, ажь знову до одного Галичанина заходять. Ось, гадаю собѣ, лихо его взяло и зъ такимъ батюшкою, не буду за нимъ ходити, бо вже не пукали до хаты, лишь таки просто входили. Що тамъ було, то вже не пора говорити, досить, що менѣ казали, що въ однôй хатѣ выжебрали щось 3 чи 4 дол. Було вже смеркомъ, а порядни люде о тôмъ часѣ не волочать ся.

На другій день доходять мене вѣсти, що они ходили помѣжь Русинôвъ посвячати хаты, а при тôмъ збирали колекту; нащо? Того нѣхто доси не знае. Люде въ вечеръ навѣть не знали звôдки и пощо, або хто заоденъ ту приходить, а вже якъ дôзнались, що то цареславный батюшка бувъ, такъ всѣхъ взяла злôсть на нихъ, пощо они ходять и жебрають помѣжь насъ, коли мы ихъ нѣощо не просимо. Мы не такѝ богатѝ, якъ матушка Россія, мы бѣднѝ робôтники, якъ потребуемъ священника, то дôстанемо того, котрого самѝ хочемо, але не такихъ непрошеныхъ гостей. Цуръ вамъ всѣмъ непрошенымъ гостямъ и дармоѣдамъ, що туманите нашь малорускій нарôдъ! Цуръ вамъ ширителѣ темноты и нагайки российскои! Еще вамъ не досить, щосьте закули въ кайданы нашихъ братôвъ Украинцѣвъ, знищили все, що було въ украиньскôмъ дусѣ, або запорожске козацтво, хто знищивъ? чи не казьонна цариця Катерина II., котра запропастила самостôйнôсть Украины-Руси? Соромъ на вашѝ головы, вамъ всѣмъ нищителямъ нашои літературы и самостôйности, вы заволоки! Пощо блудите помѣжь насъ?.

Мы, Русины, изъ Black Rock постановили на слѣдуючій разъ подôбныхъ волоцюгôвъ инакше почастовати, то буде найлучше средство противъ нихъ. Просимо взяти пôдъ зрѣлу розвагу братямъ Русинамъ, чи можемо мы братати сь зъ хищнымъ вовкомъ, котрый убивае тѣло и душу? Чи можемо мы то забути, яко освѣченый нарôдъ, що тамъ пôдъ славяньскимъ российскимъ монархою замкнули уста нашому народови и высылають народныхъ проводирôвъ на Сибиръ за народну працю? Чи можемо мы спокôйно годитись на тое? Якъ бы такъ було, то бы значило, що мы дуже темнѝ люде, принимаючи ту на вôльнôй земли Вашинґтона такѝ порядки якъ пôдъ кнутомъ российского царя!..

Еще разъ вôдзываемось до дармоѣдôвъ, щобъ не лазили помѣжь насъ, бо буде лихо зъ ними, не то, що не будуть пускати до хаты, якъ було тымъ разомъ, але еще и накладуть тамъ, звôдки ноги вырастають. Мы не гостимо непотрѣбôвъ и лазуитôвъ российскихъ, такъ нехай собѣ запамятають тое добре, якъ мають поступати.

Такъ само упоминаемъ и тыхъ, що люблять водити подôбныхъ волоцюгôвъ, нехай самѝ собѣ ихъ гостять, а по людяхъ не волочѣть идіоты!

А вы братя Галичане, добре понисалисьте ся, щосьте не пускали до хаты! Держѣть ся все тои засады: „не всякому духу вѣръ!“ Пощо вамъ въ хатѣ слухати „какое какъ“, тажь они, православнѝ, насъ прозывають юніятами, чортомъ выдуманою вѣрою, калакутами и поляками, ну? То пощо до насъ ходять? Чи мы до нихъ ходимо просити хлѣба? Чи мы жебраемо помежи нихъ? А то есть истинна правда, що они ходять жебрати помежи насъ на Black Rock, а если нѣ, то прошу пояснити въ якôй властиво цѣли лазять помѣжь насъ?..

Козакъ-Украинець, зъ Бyфало. Н. Й.

Хвали мене роте, бо тя роздôру.

„Великій розсадникъ просвѣты, заложитель некрещенои читальнѣ и знаменитый органѣзаторъ парохіи въ Yonkers и пр. и пр.“ О. Акакій Каминскій по короткôмъ вôдпочинку вôдъ давныхъ трудôвъ, знову починае подвязати ся, хвалити ся на цѣлу губу, та въ своей дописи безъ головы и нôгъ, помѣщенôй въ „А. Р. Злôстнику“ знову нападати на насъ Русинôвъ галицкихъ въ способъ уличника.

„Pane Prevelebny!“ Мы вже давно розпращались зъ вами, еще тогдѣ, якъ вы выкинули братство наше зъ церковнои галѣ и заявили се публично передъ свѣтомъ, що бôльше зъ вами не маемо нѣчого до дѣла, що анѣ вашого пастырства, анѣ вашого опѣкуньства не потребуемо! И чого жъ вы знову чѣпаетесь насъ и нашого священника, якъ пяный плота? Если вашѝ овечки дають по два разы тôлько молока якъ передъ тымъ, то all right! Сидѣть собѣ тихо и дякуйте Богу, що Галичане добровôльно уступились вамъ и що маете бôльше мѣсця въ школѣ и въ церкви. Що-жь вамъ еще бракуе? Чи и такъ вамъ еще бѣда? Зъ васъ, якъ видно, дуже файный реформаторъ, бо потрафите церкви въ колесарнѣ, а школы въ маштальнѣ перемѣняти!.. Дуже славно! Чи чулисьте, добрѝ люде и вы п. ред. „А. Р. Вѣстника“ чого доказавъ о. Ак. Каминьскій черезъ той короткій часъ свого побуту въ Yonkers?! Церковь юнкерску, котрои настоятелемъ есть о. А. К. ще до сего часу, казавъ замѣнити въ колесарню, а выбудувати нову, а тую пибличну школу (Public School), въ котрôй мы Галичане вôдправлямо богослужене, переробивъ, одным словомъ, на смердячу маштальню! Чи се не заслуга? Если бы бувъ о. Ак. Кам. доказавъ того на Угорщинѣ, то на певно бувъ бы захопивъ пôдчасъ ювилею цѣсарского золотый медаль!!! Але шкода паперу! Фактомъ есть, що вы о. А. Каминьскій выперли ся свого священническаго стану и поступили въ станъ чисто мадярского бізнесмена, та що васъ не варто, а навѣть грѣхъ, впустити, не лишь до тои церкви, котру вы казали замѣнити въ колесарню, але также до найпослѣднѣйшои маштальнѣ.

Але про насъ робѣть собѣ, якъ хочете, доки старчить дурныхъ, тôлько до насъ не пхайте бôльше поса, щобысьте не опекли!..

На працане, мы зъ своеи стороны, желаемо вамъ зъ тымъ новымъ рокомъ, щобъ вашѝ овечки ще лучше доѣли ся, якъ доси, щобысьте могли троха „брындзѣ“ зложити, а на слѣдуючій рôкъ щобысьте могли и насъ на гостину запросити. А зъ тымъ, що вашѝ куратоны „urc'ili“, чи „kurc'ili“ и „выкурчили“ для васъ бôльше $10 пенсіи мѣсячнои — мы цѣлкомъ годимо ся, але се и того мало; мы дуже жалуемо того, що церковь не на васъ, тôлько на бискупа записана!

Дай вамъ Боже вытримати, а о насъ бôльше не згадувати!

Yonkers, N. Y. 26. сѣчня 1899. С. Сосенко.

Вѣсти зъ гавайскихъ островôвъ.

Опомеа 7. сѣчня 1899.

Пишу до васъ за тыхъ людей, що сидять теперь по арештахъ. Они не хотѣли робити за контрактомъ, хотѣли бути вôльными, то за те ихъ били и вязнили. Теперь сидить въ арештѣ 50 людей. 22 хлопцямъ, котрѝ мали по 20, 22 и 18 лѣтъ, то тыхъ увôльнили зъ контракту, бо они не повнолѣтнѝ, а для тамтыхъ еще нема права.

То дѣяло ся въ Oahu, на тôмъ самôмъ островѣ, що Гонолюлю, а то село зве ся Waipahu на островѣ Oahu.

Знову на островѣ Mani сидять въ арештѣ тѝ, що не хотѣли дальше робити, бо имъ панове не позаплачували за вôдробленѝ дны. Люде повôдробляли по цѣлому мѣсяцеви, а имъ заплатили лишь за пôвъ. Люде въ сварку, а имъ кажуть: „Вы, люде, робили 26 днѣвъ, а мы вамъ заплатимо за 13 днѣвъ и хто-жь намъ що зробить!“

Люде спирали ся, не хотѣли робити, тогды закликали полісменôвъ, а тѝ позабирали ихъ до арешту. Жѣнки тыхъ людей плачуть гôрко, бо умирають зъ голоду, бо нема имъ кому заробити на куспикъ хлѣба. Потôмъ пôшли и они до арешту за своими чоловѣками тай кажуть: „Годуй насъ ту всѣхъ, якъ-есь намъ позабиравъ чоловѣкôвъ, котрѝ робили на насъ и на нашѝ дѣти!“, а тѝ нелюды жѣнки повыганялѝ тай ходять они теперь по хиньскихъ та японьскихъ хатахъ за жебранымъ хлѣбомъ. Тотѝ бѣднѝ люде суть по найбôльшôй части зъ Россіи: Литвины и Поляки, а зъ нашего краю були кôлькохъ зъ Слобôдки Джур. и зъ Косова.

На тôмъ островѣ, де мы мешкаемо, то ту есть одно село Pahala, де дуже бють людей и карають грôшми. Двохъ мазурскихъ хлопцѣвъ повтѣкали звôдтамъ по селахъ, але ихъ нѣхто не може зловити.

У насъ въ Ономеи, на Рождество Христове, нашѝ люде хотѣли лишити ся дома святкувати, але наставникъ загрозивъ за тое 5 долярôвъ кары и всѣхъ повыганявъ до роботы. Оденъ зъ нашихъ также вже втѣкъ зъ роботы. Насъ всѣхъ въ тôй осадѣ робить 27 хлопôвъ, а про другихъ не знаю такъ дуже докладно. — Ось вамъ въ коротцѣ гôрка доля робôтника на гавайскихъ островахъ.

Иванъ Павловскій.

НОВИНКИ.

— На фондъ рускои шкôльнои молодежи въ Америцѣ прислали $3.00 Русины зъ Rock Springs, Wyo., на котру то суму зложили: по 50 ц.: — Иванъ Рогаль, Григорій Кметикъ, Иванъ Горощакъ; по 25 ц.: — Иванъ Онуферъ, Стефанъ Маріянчикъ, Иванъ Наймикъ, Василь Бобаликъ, Кормошь Василь и Михаилъ.

О. Антôнъ Бончевскій

„Та не пригадуете собѣ? Въ насъ, въ селѣ, бувъ мужичокъ, котрый вôдôйшовъ зъ дому въ имя Христа. Недавно оповѣдавъ о тôмъ передъ Серьошею Григорій.“

„Завсѣгды оповѣдаете дурницѣ!“, гнѣвалась Марія Серґіевна, „се цѣлкомъ неможливо пускати межи васъ хлопця.“

Слѣдуючого дня по раннôмъ богослуженю офѣровавъ ся панъ-отець поѣхати до мѣста по лѣкаря. Мѣсто було вôддалене 40 верствъ, такъ, що приѣзду лѣкаря не можна було сподѣватись скорше, якъ ночію. Также за старый вже бувъ той лѣкарь, не конче вченый и не записувавъ жадныхъ иншихъ лѣкôвъ, якъ оподельдокъ, котрого приписовавъ на внѣшнѝ и внутрѣшнѝ хоробы. Въ мѣстѣ говорили о нѣмъ: „Въ медицину вôнъ не вѣрить, але въ оподельдокъ.“

Ночію около одинайцятои годины приѣхавъ лѣкарь. Оглянувъ хорого; змѣривъ пульсъ и освѣдчивъ, що се „горячка.“ Опôсля розпорядивъ натирати пацієнта оподельдокомъ и давати ему по двѣ кульочки полыкати.

„Се хвилева горячка, але побачите, що оподельдокъ всьо здмухне“, освѣдчивъ певно.

Подано лѣкареви ѣсти, почѣмъ положивъ ся вôнъ спати. Але Серьоша кидавъ ся на всѣ боки черезъ цѣлу нôчь и горѣвъ мовь въ огни.

Колька разôвъ будили лѣкаря, але той лишь повторявъ дозу оподельдока и неустававъ запевняти, що надъ раномъ всьо мине.

Серьоша маячивъ. Въ маяченю повторявъ: „Христосъ... правда... Россошниковъ... Мартинъ...“ а неустанно мацавъ наоколо себе и говоривъ: „Де, де?“ але надъ ранкомъ успокоивъ ся и заснувъ.

Передъ вôдѣздомъ сказавъ лѣкарь: „а бачите!“ и покликавъ ся на то, що въ мѣстѣ очѣкують его иншѝ пацієнты.

Цѣлый день зôйшовъ мѣжь страхомъ а надѣею. Якъ довго було на дворѣ ясно, чувъ ся хлопець лѣпше, однакъ обезсилене було такъ велике, що майже нѣчо не говоривъ.

Зъ западомъ сумерку навернулась „горячка“ и пульсъ почавъ бити сильнѣйше. Въ нѣмôмъ страсѣ Марія Серґіевна при ложку, силувала ся щось поняти и не понимала.

Дали спокôй зъ оподельдокомъ; Няня прикладала до головы Серьоши оклады зъ оцту, плястерь муштардовый, подавала чай зъ цвѣту липового, одпымъ, пробовала всѣхъ вôдповѣдныхъ и невôдповѣдныхъ средствъ, о котрыхъ коли чула, и котрѝ були пôдъ рукою.

Пôдъ нôчь почала ся послѣдна борба. Около осмои годины вечеромъ зôйшовъ повный мѣсячокъ, а позаякъ забули заслонити вôкна, показало ся на стѣнѣ велике, ясне пятно.

Серьоша трохи пôднѣсъ ся; простягъ руки до него.

„Мама“, блудивъ вôнъ, „дивись, цѣлкомъ бѣлый! То Христосъ... то есть правда... за нимъ!.. до него!..“

Повалився ся знову въ подушки, хлипнувъ мовь дѣтина и вмеръ.

Въ послѣднôй хвили блисла передъ нимъ правда и обвила егоество щастємъ, але но змôцнене ще серце дитяти не выдержало бурѣ, и пукло.

Въ лучности сила!

I.

Стоить липка середъ поля
Зъ далека виднѣесь,
Сама, сама, мовь сирота,
На всѣ боки хвѣесь.

Вѣтеръ свище, гуляючи,
Мовь фалѣ на морѣ,
Гордо шумять зеленѝ,
Буйнѝ, густѝ боры.

А на гилю колышучись
Птички си спѣвають,
Кланяють ся головками
Зъ собовъ розмовляють.

Лишь та липка на самотѣ
Не мала опору,
Згинала ся, кланяла ся
До самого долу.

Згинала ся, кланяла ся,
Та не уставала,
Мовь сокпрою пôдтята
На поли упала...

II.

С, якъ красна наука
Для насъ выплывае:
Хто зъ насъ жіе одиночкомъ
Тежь такъ пропадае!..

А намъ вѣтеръ изъ всѣхъ сторôнъ
Дуе сильно въ очи,
Тожь лучѣмъ ся до громады,
Щобъ насъ не мôгъ змочи!..

Лучѣмо ся у громаду,
Въ купѣ ся тримаймо,
На ворога, мовь той боръ,
Смѣло поглядаймо!

Лучѣмо ся въ рускѝ братства,
„Свободу“ читаймо,
До „Союза“ мовь оденъ
Всѣ поприставаймо!

Нуже братя, якъ оденъ —
Нуже ся лучити!
Покажѣмъ, що вмѣемо
На свободѣ жити!..

С. Сосенко.

Значенє грошей при выборахъ.

Були колись часы въ Спол. Державахъ, що при кождыхъ выборахъ кандидаты вживали лишь честныхъ средствъ, коли старали ся о якійсь публичный урядъ. Честне житє, заслуга для краю, всесторонне образованє — се прикметы, котрыхъ вымагали вôдъ кандидатôвъ. Перший президентъ Сполуч. Державъ Ю. Вашингтонъ не выдавъ анѣ цента на выборы, а помимо того майже одноголосно его выбрали. Не грошѣ всадили его въ президияльне крѣсло, а заслуга. Такъ дѣялось въ тôмъ краю ажъ до половины бѣжучого столѣтя. Инакше стало дѣятись въ другôй половинѣ нашого столѣтя, коли кляса капіталістôвъ стала дорастати въ пера и загарбувати власть въ свои руки. Сталось се головно по домовôй вôйнѣ 1864 р. Тогдъ то повстали тѣ славнѣ корпорацiи, котрѣ вôдъ той поры стали збивати выключно въ своихъ рукахъ богатства Сполученыхъ Державъ, ажъ заволодѣли правительствомъ цѣлого краю. Лінкольнъ зовсѣмъ не помиливъ ся. Мы вынѣ дожили такихъ часôвъ, якй вôнъ предсказавъ. Нынѣ майже всѣ уряды суть въ рукахъ капіталістôвъ, навѣть саме правительство. Нынѣ всюды потреба грошей або протекціи якого можного пана. Недавно сенаторъ стейту Монтана, Гвайтсайдъ, зложивъ передъ присяжными судомъ въ Гелена, Мон. 30 тысячь долярôвъ, котрѣ давъ ему агентъ кандидата на конгресового сенатора, на те, щобъ той голосувавъ на его пана Клярка. Рѣдко лучають ся такй люде, якъ Гвайтсайдъ, щобъ вôдкинули хабара. Такй случаѣ доказують наглядно, що въ тôмъ краю чеснота Вашингтонôвъ, Лінкольнôвъ и иншихъ великихъ мужôвъ вже давно пропала, а на ей мѣсце розсѣлось золоте божище.

Конецъ свѣта.

Въ дню 13. падолиста сего року, мае наступити конецъ свѣта, бо въ тôмъ дни комета мае зойтись зъ нашою землею. Та ученѣ астрономы успокоили народъ, кажучи, що земля перейде крôзь комету, якъ крôзь хмару комарôвъ, а мешканцѣ землѣ правдоподобно будуть могли бачити дрôбнѣ часточки кометы въ видѣ спадаючихъ звѣздъ. Однымъ отже наслѣдкомъ того буде гарный дощь спадаючихъ звѣздъ, якъ се було въ роцѣ 1833 и 1866.

Нерôвность.

Що однымъ доскулюе, другихъ потѣшае. Загалъ населеня невдоволеный зъ острои зимы, а властителѣ ледовень тѣшать ся, бо можуть зôбрати добрый лѣдъ — рôвно-жь тѣшать ся они и тогдѣ, коли жарке лѣто, бо можуть лѣдъ лучше продати, а загалъ и тогдѣ нарѣкае. Щасливѣ тѣ властителѣ ледовень. Зô всего добра и немалѣ тягнуть зъ того зыски.

— На Филиппинахъ прийшло до битвы мѣжъ американьскими а Филиппиньскимъ войскомъ. Зô стороны американьскои упало 20 людей трупомъ, а до 100 кôльканайцять раненыхъ. Про страты Филиппиньцѣвъ нема еще точныхъ вѣдомостей.

— Галицкимъ митрополитомъ именованый уже Юліянъ Куиловскій, епископъ станиславôвскій.

Коли розпочинае ся нове столѣтє?

По газетахъ блукаесь теперь пытанє: Коли властиво розпочинае ся 20 столѣтє, чи 1. сѣчня 1900 р., чи 1. сѣчня 1901 року? На те пытанє идуть розличнй вôдповѣди. Одни кажуть, що 20 столѣтє розпочинае ся 1. сѣчня 1901 року, але тому заперечили другй, доказуючи, що 20 столѣтє розпочинае ся вôдъ 1. сѣчня 1900 року. На доказъ того подають такй аргументы: Христіяньске численє часу розпочинае ся вôдъ Рôздва Христа, а рôкъ и столѣтє народженя не розпочавъ ся вôдъ числа „1", але вôдъ „0". Число „1" не скôнчилося въ дни народинъ Христа. Примѣромъ годины дня числять ся вôдъ зера до одень и такъ дальше, а не вôдъ одень до два и такъ дальше. Така сама справа зô столѣтьями. Кожде зъ нихъ розпочинаесь вôдъ зеръ, т. є. двайцяте столѣтє розпочинаесь вôдъ дня 1. сѣчня 1900 року. Суперечка въ той справѣ ще не скôнчена, а пр. италійскй газеты домагають ся вôдъ правительства выбору комісіи, котра-бъ застановилась надъ тымъ и рѣшила по чій сторонѣ правда.

Хто есть патрономъ адвокатôвъ?

Оденъ побожный адвокатъ въ Льондонѣ — столицы Англіи — просивъ папу, щобъ тôй вызначивъ якого святого на патрона адвокатôвъ. Папа сказавъ ему, щобъ пиовъ до одной церкви и тамъ зъ завязаными очима мацявъ по стѣнѣ, де намальованй святй. Которого святого намацявши схоче за патрона, той нимъ буде. Адвокатъ зробивъ такъ; намацявъ фигуру и закликавъ: Ся буде нашимъ патрономъ! Коли розвязали ему очи, побачивъ, що стоить передъ св. Михайломъ, а рука его спочивае на фигурѣ чорта, которого св. Михаилъ стручує до пекла. Вôдъ той поры чортъ мае бути патрономъ адвокатôвъ.

Конскрипція.

На другій рôкъ вôдбудесь знову загальный спись населеня въ цѣлыхъ Сполуч. Державахъ и въ цѣлôмъ цивілізованôмъ свѣтѣ. Тымъ разомъ добре зробивъ конгресъ, що наказуючи спись, поручивъ, щобъ дати справоздане найпознѣйше за два роки по списѣ, а не якъ доси бувало, що выдавали его якъ разъ передъ другимъ списомъ. Пригадуемо заздалегôдь нашимъ людямъ, щобъ при списѣ не подавали себе за: Hungarian, Austrian, greek cath. або Словакôвъ, Полякôвъ и Богъ ще знае за якй народности, але кождый чейне-жь знае, що вôнъ Русинъ и такимъ повиненъ дати записати ся.

Песъ злодѣйомъ.

Злодѣй въ Харковѣ, въ Россіи, беруть ся на спосôбы. Оденъ зъ любителѣвъ чужои власности, вывчивъ пса до послугъ въ той способѣ, що выконуе найпрозличнѣйшй злодѣйскй штучки. Знають его добре на желѣзничôмъ дворцы, де довшій часъ кравъ подорожнымъ розличнй клунки; а выслѣдженый жандармами ледве утѣкъ. Опôсля перенѣсъ ся на рынокъ. Недавно якась панѣ выбрала ся на закупно товарôвъ, а оглядаючи ихъ повѣсила торбину зъ грошми на возѣ. Сейчасъ звивъ ся песъ, хопивъ торбину и зникъ въ близкихъ улицяхъ. Въ торбинѣ було 10 рублѣвъ.

„New York Journal" зъ дня 3. лютого с. р. подае слѣдуюче:

„Тихесенько, безъ гомону, зôстало на днияхъ въ Luzerne County, Pennsylvania погребане черезъ повѣтового прокуратора (district attorney) оскарженє противъ 73 розбишакôвъ, котрѣ, яко депутованй шерифа, одного лѣтнього дня въ р. 1897 не далеко Lattimer, вымордовали невинныхъ безборонныхъ майнерôвъ. Американьска пресса, мовчкомъ поминула той поступокъ повѣтового прокуратора, лишень кôлька газетъ въ короткихъ словахъ зробили замѣтку о тôмъ фактѣ. Длячого се такъ стало ся, легко попяти. Тутъ въ Америцѣ, лишень живй мають право за собою, и теперь, коли мы почалисьмо занимати ся цивілізацією мешканцѣвъ филиппиньскихъ островôвъ, пôсля той самои методы, якъ мы цивілізували первѣстныхъ мешканцѣвъ сего краю, с. є. Индіянôвъ (Индіянецъ тогды добрый, коли вже убитый, якъ каже кождый Американець) чи-жь можемо мы теперь одушевлятись для кôлькохъ убитыхъ „провôдниковъ руху робôтничого", котрѣ старали ся о роботу и полѣпшенє платнѣ для робучого люду. Тѣ то „провôдники руху робôтничого" поповнили страшный злочинъ, а именно той, що були чужиньцами, зъ иншихъ краѣвъ прийшли „чужй псы", якъ высказавъ ся оденъ зъ аристократичныхъ розбишакôвъ, депутованыхъ шерифа, за що дôставъ оплески вôдъ своихъ компаньонôвъ въ кортѣ.

Якъ видно зъ того, то американьска капіталістична пресса, не знайшла пôдставы и поводу, щобы тую справу Латимерску пôднести на порядокъ дневный и въ властивôмъ представити ей свѣтлѣ, тую справу, котра ганьбою и встыдомъ наклеймовала на вѣки такъ повѣтъ Luzerne, якъ и цѣлый станъ Pennsylvania.

Однакъ робôтники того, нѣбы то, вôльного краю, не такъ легко позабудуть тѣ жертвы, борючй ся о кусникъ хлѣба, котрыхъ сынове богатыхъ властителѣвъ копалень въ подлый пôдступный способъ выстрѣляли, понеже тѣ робôтники не позôстануть на дальше тыми невôльниками, котрѣ дають ся вызыскувати и обрабувати.

Прокураторъ повѣтовый въ Luzerne повѣтѣ, мавъ власть укараня розбишакôвъ, котрѣ цѣлу масу народа вымордовали, однакъ цѣлкомъ природна рѣчь, що зôйшли на становиско оскарженыхъ, зъ одной стороны, а вымордованыхъ зъ другой, мусѣвъ занити партійне становиско, т. є. стануть по сторонѣ богатыхъ капіталістôвъ и тымъ перешкодивъ укараню виновникôвъ. Чому въ будучности прокураторъ повѣтовый не буде въ силѣ перешкодити, то тому, що прийде день, коли цѣлй масы робучого невôльничого люду пôмстять ся страшно за жертвы Латимерскй, а въ тôмъ дни обрахунку зъ табору капіталістôвъ не погрозы, але кровь за невиннй жертвы лляти ся буде.

— Чи знаете, що слѣдуюча конвенція „Руско-Народного Союзу" буде на тôмъ плейсѣ, где буде найбôльше членôвъ? Чи хочете, щобы у васъ була конвенція? Если такъ, то запишѣть ся до „Союзу".

Вылазить шило зъ мѣшка.

Россійскій царь Мыкола II, якъ знаемо, пôднѣсъ гадку загального розоруженя всѣхъ державъ, а конференція, що мае надъ тымъ радити, мае бути скликана въ маю. Зъ того великого шуму показуесь, що цареви зовсѣмъ не розходить ся о цѣлковите розоруженє армій, а хотѣвъ бы лишь обмежите оруженє ся, рôвно-жь хотѣвъ бы обмежити ужите въ вôйнахъ, западто убійчихъ выназодôвъ, котрыхъ его каса не въ силѣ закупити.

Справа мировои конференціи, що маесь вôдбути въ Петербургу о стôлько посунулась впередъ, що россійскій мінїстеръ заграничныхъ справъ, графъ Муравевъ, розôславъ до всѣхъ державъ обѣжникъ, що мѣстить въ собѣ точки, надъ котрыми конференція мае радити. Пôсля програмы, державы мають згодитись до слѣдуючихъ зôбовязань:

1) Жадна держава не буде побôльшати своеи сухопутнои арміи ажъ до певного означеного часу.

2) Державы мають старати ся вынайти средства, щобъ оружна сила могла бути зменшена, а тымъ самымъ и кошта удержаня мають бути якъ найменшй.

3) Заборона ужитя всѣхъ новыхъ убійчихъ выназодôвъ.

4) Обмежити въ вôйнѣ уживане выбуховыхъ матеріялôвъ, и кидане ними зъ бальонôвъ.

5) Заборона уживаня выбуховыхъ матеріялôвъ пôдъ водою.

6) Заборона будовы пôдводныхъ лодей.

7) Мѣжнародну угоду, заключену въ Женевѣ, розтягнути и на морску вôйну.

8) Гандлевй корабли уважати пôдчасъ вôйны за невтральнй.

9) Принятй военнй обмеженя на мѣжнароднôмъ конгресѣ въ Брукселѣ 1874 р. переглянути и улучшити.

10) Принятй способъ годженя спорôвъ мѣжъ державами за помочію мировыхъ судôвъ.

Зъ выжь наведеныхъ точокъ заразъ перші двѣ не суть до здѣйсненя, бо кожда держава боронити буде своихъ правъ оруженя ся и выставованя такихъ армій, котрй суть потрѣбнй для забезпеченя ей интересôвъ. Точки 7 до 10, не лишь Россія, але и кождый край, вже давно старали ся завести въ мѣжнародныхъ вôдносинахъ.

Иншй справы выдають ся хиба забавкою, а не предметами до поважнои дискусіи. Адже жь нема державы, котра-бъ не старалась набути ново-вынайденого оружя або выбуховыхъ матеріялôвъ. Понеже тѣ выназоды дуже дорогй, а россійскій царь знае, якими пустками свѣтить его скарбъ и якъ трудно стягати податки зъ его обрабованыхъ вже горожанъ, то-жь силуесь вынайти способъ, якъ бы выкрутитись вôдъ вôйны зъ другими сильнѣйшими державами. Легко ему було бити темными россійскими мужиками, та теперь, коли въ вôйнѣ уживають ся ужитѣ бальоны, електрика и незнанй доси выбуховй матеріялы, вартость рабольного его войска никне, а царь батюшка тремтить передъ вôйною зъ такими державами, котрй мають великй кредиты и суть въ силѣ закупити всѣ вôнны выназоды. Тамъ, де потреба пôдати ... чѣ рукъ, царь чуесь, якъ рыба въ водѣ, але знову тамъ, де потреба великихъ сумъ на закупно дорогихъ выназодôвъ, царь тратить фантазію, бо не мае анѣ грошей, анѣ кредиту. Однакъ не тратить и вôнъ надѣй. Переконуесь вôнъ въ чоловѣколюбця и нѣбы жадае розоруженя державъ, щобъ, если вже не вôдвернути вôдъ себе небезпеченства, бодай скористати на часѣ и потайки оружитись, щобъ опôсля боронитись передъ непріятелемъ. Такимъ способомъ програма маевои конференціи вôдслонюе намъ шило, котре вылазить зъ мѣшка пôдступнои облуды россійского правительства.

100 тысячь сталого войска.

Конгресъ Сп. Державъ ухваливъ дня 31. сѣчня 168 голосами противъ 125, побôльшити сталу армію до 100 тысячь, але надано президентови власть, що той може зменшити компаніи до 60 людей, а такимъ способомъ цѣла армія числити тогдѣ буде 50 тысячь. Надъ тою уставою радили цѣлый тыждень и сточено чимало острыхъ битвъ на слова, бо противники побôльшеня арміи були дуже противнй тому, а найбôльше невдоволенй зъ того, що конгресъ надае президентови таку власть. Рôвно-жь внесено, щобъ не вживати войска для здавленя робôтникôвъ пôдчасъ страйкôвъ и забуренъ, але се внесене упало. Якъ бачимо, то Сполуч. Державы стають мілітарною державою, котра теперь стремѣти буде чимъ разъ бôльше до обмеженя свободъ народу.

— Въ Stony, Manitoba, Canada, Францъ Косиньскій занимаесь пасѣчництвомъ и выробомъ дуже добрыхъ улѣй Дзержона. Хто бы зъ любителѣвъ пасѣчництва въ Канадѣ потребувавъ такихъ улѣй, най напише на адресу: Mr. Franc Kosinsky, Stony, Man., Canada.

СМѢШНЕ

ВЪ САЛОНИ.

— Вы де теперь хочете ити?

— Я спѣшу теперь на цминтарь, на могилу моеи небôжки жѣнки...

— Про бога, тажь вы пяни!..

— Она не бачила мене пьяного за житя, то-жь и по смерти лишусь ей вѣрнымъ. По тверезому не пôзнала бы мене...

ПОВÔДЪ ДО БІЙКИ.

Два пяни сваты повыходили до корчмы и простують домôвъ. Нôчь була красна и зоряна. Оденъ сватъ глянувъ на небо, зôтхнувъ и каже: — „Ей, куме, кобы то чоловѣкъ мавъ тôлько дольныкъ (сѣножатей), що на небѣ зôрокъ!

— А менѣ якъ бы такъ мати тôлько овечокъ — замѣтивъ другій.

— А де бы вы ихъ пасли, куме? Хиба по моихъ долинкахъ?

— А такъ! — И почали товаришѣ водити ся за чубы по дорозѣ, хочь нѣ оденъ нѣ другій не мавъ долинокъ нѣ овечокъ.

Оголошенє.

У Mr. Emile Prozora, 147 Forsyth str., New York N. Y., можна достати слѣдуючѣ двѣ книжки:

1) Притча Самарянина. — Цѣна 10 цнт.

2) Богъ на Украинѣ. — Цѣна 10 цнт.

Хоче женити ся!

Мавъ бы-мъ охоту женити ся зъ красною, словацкою дѣвчиною зъ Ню Йорку або околицѣ. Я маю 23 лѣтъ и замешкую въ Мт. Кармель, Па. Котра-бъ дѣвчина схотѣла бути моею жѣнкою, най пришле менѣ свою фотографію, а я ей заплачу свою. Пишѣть дѣвчата на адресъ:

George Kayzer,
MT. CARMEL, PA.

— Дня 11. февруара на дохôдъ рускои церкви въ Олифантъ, Па., вôдбуде ся вечерокъ зô спѣвами, декламаціями и аматорскимъ представленемъ „Щко сватъ" и „Сатана въ бочцѣ". — Най кождый спѣшить на ту милу забаву. Вступъ 35, 25 и 10 центôвъ.

За „Свободу" належить ся заплатити!

Грипъ и причина того недуга.

Въ виду того, що въ тыхъ часахъ найбольше мѣжь людьми розпаношивъ ся грипъ, не буде вôдъ рѣчѣ побесѣдувати зъ читателями про той недугъ, его причины и про те, якъ треба хоронитись, щобъ не занепасти на той недугъ.

Грипъ, якъ и всѣ инфекційнѝ недуги, занесеный зъ Азіи до Европы и Америки и то ще зовсѣмъ недавно. Не такъ то давнѝ часы, коли про грипъ, або якъ его ще инакше звуть инфлюенцію, не знали нѣчо въ Европѣ и Америцѣ, ажъ якихъ 15 або 20 лѣтъ тому, сесь недугъ привандрувавъ до насъ. Лютить ся вôнъ въ холоднѝ мѣсяцѣ, при острыхъ перемѣнахъ въ температурѣ, коли пôсля пройчмаючого холода сейчасъ наступае вôдлига зъ дощомъ, опôсля холодъ, а потôмъ знову дощь и т. д.

Роскаль на свѣтѣ найбôльше вôдповѣдае розширеню того недуга. Зависить вôнъ вôдъ инфекцій мікробами, котрѝ при спріяючôй для нихъ погодѣ быстро розвиваютъ ся въ воздусѣ и розходять ся вѣтрами зъ мѣсця на мѣсце. Тôй недугъ дуже заразливый и оденъ чоловѣкъ може заразити другого. Хоть та слабôсть не страшна и не довга, однакъ, если ей занедбати и не остерѣгати ся передъ дальшою простудою, она може лучити ся зъ другими слабостями, якъ пр. запаленемъ легкихъ, тифомъ и другими, котрѝ вже суть небеспечными и загрожуютъ житю. Для старшихъ людей, высше 55 або 60 лѣтъ, та слабôсть небеспечнѣйша, бо выроджуе другѝ недуги, завдяки слабôй конституціи такихъ людей и незначнôй вôдпорнôй силѣ зô стороны организма. Самъ грипъ безъ другихъ слабостей, проявляесь болю головы, невеликою горячкою, загальною нерасположеностю, ломанемъ въ костяхъ, катаромъ носа и нерѣдко болю горла и малымъ кашлемъ. Тягнесь она звычайно кôлька днѣвъ и чоловѣкъ выздоровлюе, розумѣесь, если вôнъ осторожный и на ново не простудить ся. Пытане теперь, що намъ робити, щобъ не захорѣти тымъ недугомъ? А то дуже важна рѣчь, бо, хоть недугъ не такъ небеспечный, однакъ вôнъ неразъ заставляе бѣдного робôтника покинути роботу, що для бѣдного чоловѣка зъ родиною не конче весела рѣчь.

На те вôдповѣмъ читателямъ, що и ту приходить зъ помочію гигіена, котрои однымъ зъ найважнѣйшихъ средствъ, держати тепло ноги и цѣле тѣло въ таку змѣнну погоду. Въ часѣ непогоды найлучше мати на ногахъ добру теплу обувь а по можности и кальошѣ. На тѣлѣ треба носити все теплый кафтаникъ и навѣть не скидувати его зъ себе пôдчасъ теплои погоды. Однымъ словомъ, не треба зовсѣмъ довѣряти погодѣ, и черезъ всѣ зимнѝ мѣсяцѣ, чи се буде холодно чи тепло, одягатись однаково. Нѣколи не треба выходити на отвертый воздухъ впростъ зъ роботы спотнѣлому або зъ горяча, а вже пôдождати якійсь часъ, щобъ тѣло охолодилось трохи. Коли хто вже занедужае грипомъ, то найлучше взяти на поты теплого питя або пунчу и пересидѣти кôлька днѣвъ въ теплôй компанѣ, щобъ не перехолодитись ще бôльше. При помочи такихъ поединчихъ средствъ чоловѣкъ по найбôльшôй части скоро поправляе ся и за два три дни вôнъ знову може взяти ся за свою звычайну роботу. Въ тяжшихъ случаяхъ грипа лучше сейчасъ удати ся до лѣкаря, котрый дасть вôдповѣдну пораду и лѣки и охоронить вôдъ дальшихъ наслѣдкôвъ и полученыхъ зъ ними небезпеченьствъ.

Д-ръ С. Блюмбергъ.

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ YONKERS
Лазоря Сиротяка.
Lazor Sirotiak,
42 Washington str.
YONKERS, N. Y.
(Telephone coll 469 A.)

Хто не знае Лазоря Сиротяка? Вôнъ мае красно заряджений сторъ, гросерню и бучерню.

Посылае грошѣ до всѣхъ частей свѣта скоро, таньо и безпечно.



Продае также шифкарты на найскоршій лініи.

Хто изъ землякôвъ хотѣвъ бы вôдъѣхати до старого краю, нехай зайде по дорозѣ до Сиротяка и купить собѣ шифкарту у него а вôнъ вôдпровадить его ажъ на шифъ.

Нащо давати ся здерати жидôвскимъ агентамъ по Ню Йорку? Идѣтъ до свого!

РЕСТАВРАЦІЯ и КАВЯРНЯ.
TROMETTER'S
(Тромейтеръ)
Cor. Rock & Sunbury str.
SHAMOKIN, PA.
напротивъ National Bank.
Снѣданя, Обѣды, Вечери.

Въ каждôмъ часѣ можна достати такъ горячѝ якъ и зимнѝ перекуски. Потравы прилагодженѝ на европейскій способъ, дуже смачно. Услуга пильна и солідна.

Особнѝ покоѣ для родинъ. — Найлучшѝ вина, пива, лікеры, віски и всѣ можливѝ напитки. Цѣна дуже мала.

Препоручае ся всѣмъ сю реставрацію, а передовсѣмъ приѣзднымъ.

Пишучій сей адвертайсментъ ручить за Тромейтера.

T. TALPASZ
ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУСКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ
— И —
готельничій
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.
Недалеко руской плебаніи.



Добрый вечеръ друже мôй!
— Добрый вечеръ, свате!
А куда такъ спѣшите?
— До Талпаша, брате!

Що за Талпашъ? Звôдки вôнъ?
— Та-жь краянъ нашъ милый
— У него всѣ Русины
— Пôдкрѣпляютъ силы!...

— Що за брындза й пиво тамъ!
— Обходить ся файно!
— Обслугуе якъ братамъ!
— Таньо надзвычайно!

Lehigh Valley R.R.
In Effect Jan. 2, 1899.

Пасажерски трены зъ Mt. Carmel до Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown, Bethlehem о год. 7:23 и 9:42 до полудня; а 12:28 и 4:40 по полудни.

До Philadelphi-и и New York-у о год. 7:18 до полудня и 12:28, 4:40 по полуд.

До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City, Pottsville, Hazleton и до всѣхъ стацій въ околицяхъ вуглевыхъ о год. 7:18, 9:42 до полуд. и 12:28, 4:10 по полудни.

До Shamokin о год. 7:30, 11:30 до полуд; а 2:20, 6:42 и 9:56 по полудни.

Експресови трены до Philadelphi-и и New York-у о год. 7:18 до полудня; 12:28 и 4:40 по полудни.

Трены до Mt. Carmel.

Зъ New York-у о год. 8:15 до полудня и 4:10 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:00 по полудни.

Зъ Philadelphi-и о г. 4:10, 9:00 до полуд. и 4:50 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:32 по полуд.

Зъ Pottsville о год. 9:45 до полуд., 12:35, 5:05 и 8:15 по полуд.

Зъ Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудня, 2:58 и 5:35 по полуд. Въ недѣлю о год. 2:58 по полуд.

Недѣльни трены до: Philadelphi-и, New York-у и до всѣхъ стацій межи тыми мѣстами о год. 9:12 до полудня.

До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до всѣхъ стацій въ околицяхъ вуглевыхъ о год. 9:12 до полуд. и 5:55 по полудни.

Недѣльный тренъ до Shamokin о год. 10:20 до полуд. и 7:58 по полуд.

CHAS. S. LEE,
Gen'l Pass. Agent,
R. H. WILBUR, General Supt.

УВАГА: Хто хоче ѣхати на Весты, най купить собѣ тікетъ на лигайску желѣзницю, бо найтуньша и найвыгôднѣйша. По близши информаціи удавайте ся до:
JOHN S. LAUGHLIN,
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa

Hotel
HETMAN CHMIELNICKI
Alex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.



Коло лігайского дипа есть рускій готель, одинокій на цѣле мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всякѝ напои, якъ віска, пиво, румъ, темперъ и ин. дуже добрѝ и здоровѝ. Хто хоче переночувати, знайде тамъ чисте лôжко и чемну услугу.

А ту Русины! Чижь будемо все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣ по кутахъ стояти?

HENRY FREY
PHOTOGRAPHER
421 Lackawanna Ave.
Scranton, Pa.

Хочешь мати красну фотографію, вѣрный портретъ, зайди до того фотографа. Вертаешь зô слюбу зайди зъ жѣнкою до него, дай ся здияти, а будешь мавъ на цѣле житє памятку. Маешь ладну дитинку дай фотографовати у него, а будешь мати красный образъ. Єсть у Васъ братство, най зайде до того фотографа, а вôнъ Вамъ зробить фотографіи и портреты, яки хочете. — У него рôжнородни фотографіи и портреты можна замовити и то по дуже умѣркованôй цѣнѣ.—За роботу гварантуе.

Иванъ Захаріяшь,
— P. O. Box 493. — HAZLETON, PA. —

Рукій рѣзбаръ и золотникъ поручае ся всѣмъ церковнымъ громадамъ. Рѣзьбы и позолочуваня олтарей, иконостасôвъ и ин. выконуе совѣстно и дешево.

Котра зъ громадъ будуе церковь, або прикрашуе ей, най удасть ся до Ивана Захаріяша въ Газельтонъ, Пенн.

ЗВѢСТНЫЙ СЛОВЕНСКІЙ АДВОКАТЪ (лоеръ)
Катлинъ и Некарда
(Catlin & Nekarda)
309 Broadway
NEW YORK, N. Y.

Сей адвокатъ выправуе нагороду вôдъ компаній, если бъ котрого зъ робôтникôвъ або убило або покалѣчило. Рôвно жь пріймае всѣ кримнальнѝ и цивильнѝ жалобы.

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРЪ ЗЪ УБРАНЕМЪ НА ЦѢЛЫЙ ОЛИФАНТЪ, ПА.
Юрія Хиляка.

Хто хоче мати добре и красне убране, а ще до того за танѝ грошѣ, то най иде куповати до Ю. Хиляка, но най не забуде взяти и грошей зъ собою, бо тамъ все cash.

Продае вôнъ также шифкарты и посылае грошѣ до всѣхъ частей свѣта. — Идѣть до старого знакомого!

СЛАВЯНЬСКІЙ САЛЬОНЪ.
Викторъ Вилюшь,
104 Morris str.
JERSEY CITY, N. J.

Поручае свôй густовно уряджений сальонъ землякамъ. Все свѣжѝ напитки а то: пиво рôжнородного сорта, якъ Lageer, пільзнеръ (импортованый зъ краю). Rochester, Ale, віска, темперъ и лѣкеры найлучшого рода, вина дуже добрѝ, краевѝ и заграничнѝ и всѣ мінеральнѝ воды, добрѝ цигара. Есть тамъ Pool Room (простора и хороша вôдновлена білярдова саля — на мітинги и забавы).

Услуга чемна и солідна. — Шклянки велики помимо дорожнѣ.

Едмундъ Лембикъ
(Edmund Lembik)
13—15 EAST MINE STR.
HAZLETON, PA.
— коло дипа —

мае салюнъ, де можна достати дуже доброи горѣвки, пива и всякихъ напоѣвъ.

Е. Лембикъ есть также публичнымъ нотаромъ, тожь хто потребуе повномочія або мае яку грунтову справу въ старôмъ краю, най удасть ся до него.

Адже-жь каждый знае Лембика, най иде до него.

СВОЙ ДО СВОГО!
Єфремъ Лучковецъ.
E. INDEPENDENCE near VINE STR.
въ Шамокінъ, Па.
— РУСКІЙ ГОТЕЛЬ. —

Чистенькій тамъ готель зô всякими выгодамѝ. Пиво, вино, віска, темперъ и другѝ напоѣ все свѣжѝ и найлѣпшого ґатунку. Услуга чемна и солідна. Склянки великѝ и малѝ пôсля вподобы.

Люде! Вже часъ покинути чужихъ, а пора вже себе самыхъ пôдпомагати.

Dr. S. Blumberg,
1707 Carson str.
PITTSBURG, PA.

Каждый то знае, що въ Америцѣ шукаютъ за такимъ докторомъ, котрый покôнчивъ свои науки въ старôмъ краю. Д-ръ Блюмбергъ вывчивъ ся за лѣкаря на университетѣ въ Варшавѣ, а зложивши испытъ державный въ Филядельфіи осѣвъ въ Питсбургу. Дуже добрый докторъ. Розмовити ся можна по руски, англійски, нѣмецки и польски. — Якъ хорый зайде до него, заразъ выздоровѣе!

Dr. F. J. Meek
Д-ръ. МИКОЛАЙЧИКЪ
Cor. Shamokin and Chesnut str.

Одинокій лѣкарь, славянинъ на цѣле мѣсто. Лѣчить всякѝ хоробы совѣстно и въ коротôмъ часѣ. Особливо незрôвнаный лѣкарь въ справахъ положничихъ.. Говорить по англійски, по руски и по польски. Горячо поручаемо сего знаменитого доктора, нашимъ Русинамъ.

J. BOBKOWSKI
ПІДПРІЕМЦЯ ПОХОРОНÔВЪ.

Вынаймае також керичи на похороны, хрестины и весѣля по дуже низкихъ цѣнахъ.



300
PEARL and MULBERRY st
SHAMOKIN PA.

Удавайте ся въ потребѣ до него.

УВАЖАЙТЕ, БО И ТО ВАЖНЕ!

Хто бы мавъ деяке право най не ходить по покутныхъ жидôвскихъ. такъ званыхъ тлумачахъ, але най удасть ся до правдивого адвоката Вилямa Воколека, въ Скрентонъ. Вôнъ залагоджуе всякѝ справы въ кортѣ, а и сторокраевѝ и зъ нимъ можна розмовити ся по руски.

Адресъ его такій:
W. Vokolek
ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.
COR. WASHINGTON AVE.
Scranton, Pa.

Иванъ Глова.
JOHN GLOWA
(POSTMASTER)
Excelsior, Pa.
ОДИНОКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.

Всякѝ потребнѝ рѣчи до житя, якъ также убраня майнерскѝ и звычайнѝ можна купити.

Посылае также грошѣ до всѣхъ частей свѣта, скоро, таньо и беспечно

Продае также шифкарты.

Не вôдъ нынѣ вже знаютъ люде солідного Ивана Глову.

ВЕЛИКІЙ КОМПАНІЧНЫЙ СТОРЪ
Russian Mercantile Co. Ld.
— ВЪ —
Shamokin, Pa.
327 Shamokin st.

Найбôльшій рускій компанічный сторъ въ Америцѣ. Заложеный ще въ роцѣ 1889, а теперь побôльшеный, украшеный и на ново уряджений. Новый дôмъ великій, красный, котрый компанія купила 1896 року за $18.000 показуе, що може компанічна робота. — Всѣ розумнѝ Русины належать до тои компаніи, купуютъ зô свого власного стору значить, спомагаютъ самыхъ себе. — Мѣсячно обертае сторъ сумою $2000. Заряджае нимъ:

Теодоръ Федько

LAUER BREWING CO.
въ READING, PA
ЗАЛОЖЕНЫЙ 1866 року. — Выробляе 25.000 бочокъ мѣсячно.

Пиво одного зъ найбôльшихъ броварôвъ въ Pennsylvenia „LAUER BREWING CO." есть вôльне вôдъ всякихъ примѣшокъ, и для того есть найздоровшимъ. Завсѣгды однои и тои самои доброты и пріемного смаку и есть споряджане пôдъ зарядомъ одного зъ найздôбнѣйшихъ и досвѣдченыхъ пиваровъ.

Выробляе въ найлѣпшôмъ ґатунку Porter and Lager Beer, Stock Ale, Old Brown Stout and Porter in Vaults.

Сальонѣсты и приватнѝ родины повиннѝ замавляти пиво лишень въ броварѣ:

LAUER BREWING CO.
READING, PA.

Dr. John Szlupas
421 Penn. Ave.
SCRANTON, PA.

Знаменитый лѣкарь. Довголѣтна практика дала ему способность стати добрымъ лѣкаремъ. Лѣчить успѣшно всякого рода хоробы. Мае также свою власну антику, въ котрôй выробляютъ ся дуже добри и помочни лѣкарства.

Розмовить ся по руски, литевски, по польски и по англійски. — На цѣлôй околици знаютъ добре Шлюпаса!

РУСКІЙ САЛОНЪ
Петра Серафина
„на новôмъ мѣстѣ"
въ Шамокінъ, Па.

Где якъ где, але у Серафина то уже можь найлѣпше забавитись а и порядну склянку пива выпити. Хто у него лишь разъ бувъ, не хоче бôльше нѣгде пôйти, тôлько до него. Мае также файну галю, где можна вôдбувати мітинги, а и потанцювати собѣ.

Хочешь мати „good time" иди до Петра.

Продажа рускихъ книжокъ
— и —
библіотека.

Хочете купити собѣ книжку, яку лишь загадаете, або записати собѣ газету зô старого краю, пишѣть на адресу:
A. Wasserman,
29 Clinton str. near Stanton str.
NEW YORK, CITY.

У него можна достати розмаити словарѣ и подручники до науки англійского языка и фотографіи славныхъ людей. — Вôнъ также оправляе книжки дуже тан(ь)о и добре.

O. Murdza & Bro's
46. Second st.
MT. CARMEL, PA.
О. МУРДЗА и БРАТЪ.

Сторъ заосмотреный въ найлѣпшѝ товары, спроваджованѝ впростъ зъ найлѣпшихъ складôвъ. — Майже всѣхъ Русинôвъ въ Mt. Carmel заосмотрюе въ живности. Продае также одяги майнерскѝ и посылае грошѣ до старого краю таньо, точно, скоро и беспечно.

Свôй до свого — а до чужого не ѣхай ся. Жидовъ оминайте зъ далека!

Гавріилъ Малнякъ
Гуртовный складъ
(Wholesale)
20 Market st.
SHAMOKIN, PA.



Мае завсѣгды на складѣ свѣже добре пиво въ великихъ и малыхъ бочôвкахъ зъ найлучшихъ броварôвъ, горѣвки (whiskey) и лѣкеры найлѣпшого ґатунку

Братя! замовляйте у свого!

КАНЦЕЛЯРІЯ АДВОКАТСКА.
— докторъ правъ —
Юліянъ Чупка.

Полагоджуе всѣ справы судовѝ въ Америцѣ и въ Европѣ, а спеціяльно въ Галичинѣ. Полномочія. Розмовити ся можна по руски. Поспытати ся або писати пôдъ адресою:

Julian Czupka, L L. D.
41 BENNET BUILDING.
WILKESBARRE, PA.

Въ недѣлю можна розмовити ся зъ д-ромъ Чупкою въ его помешканю 49 Carey str., Wilkes Barre, Pa.

MT. CARMEL-цѣ ЧИТАЙТЕ!

Хочешь ѣхати на проходъ? Маешь хрестины? — Справляешь весѣле? Потребуешь погребника?



Въ тыхъ всѣхъ выпадкахъ удавайте ся до:
C. Lukashewicz,
Cor. 3-d & Maple Str.
MT. CARMEL, PA.,
а вôнъ обслужать васъ совѣстно.

Іосифъ Пейке
рускій готельникъ
— Cor. Commercial & Franklin Street —
въ ШАМОКІНЪ, ПА.

Запрошуе всѣхъ Русинôвъ до себе на свѣже пиво и добру віску. Хочете добре забавити ся, идѣть до Пейка. Чекаешь на стрѣткару, зайди до Пейка, а нѣколи не змѣстуешь, бо кара иде при самѝ дверѣ.

Учѣте ся, браты мои! И чужому научайтесь,
Думайте читайте, И свого не цурайтесь!
Всюды нѣвечить ся правда, Въ вашихъ лишь серцяхъ, о братя,
Всюды панує брехня, Най не повстане вона!